

I. 1949.

B. 2394

Kooliõpetaja **Lutsu** õpetamise viis.

Esimine
Wene keele õppimise raamat
Õestlastele

(aabitši õpetus keele harjutustega ühendatud).

Kuresaares, 1887.

Trükitud „Kuresaare Nädalilise kirjandega“.

1949.

Kooliõpetaja **Lutsu** õpetamise viis.

Esimine

Wene keele õppimise raamat

Gestlastele

(aabitfi õpetus keele harjutustega ühendatud).



Kurejaares.

Trükitud „Kurejaare Nädalilehe“ kirjadega.

—
1887.

Метода учителя Лутсу.

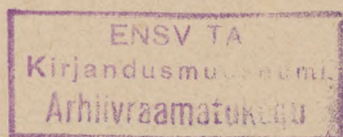
ПЕРВЫЙ УЧЕБНИКЪ

къ изученію

русскаго языка

для Эстонцевъ

(изученіе азбуки въ связи съ упражненіями въ разговорной рѣчи).



45088

Gesföna.

Siia ajani pruugitamatest mõera keele õppimise aabitsidest ei olnud võimalik keelt õppida. Sõnad, kellel ümberpanek kül al seisis, ei kõlbanud pähe õppimiseks, sest et nad igapääwases keeles wähe pruugitawad olid. Niisama olid ka lugemise täkid ilma ühendufeta ja seaduslise korrata kokkupandud, mis pärast neid algusel keele harjutamiseks tarwitada ei wõinud. Sepärast pidi keele õpetus nii kauaks alustamata jäätama, kunni aabits sai läbi mindud. — „Gsimises wene keele õppimise raamatus“ on keele õpetus aabitfi õpetufega ühendud. Zuba aabitfi õppimise algusel, kui mõni täht on kätte õpetud, alustab õppiia wene keeli sõnu pähe õppima ja neist lauseid kokku seadma. Raamatu §§ jäotakse püüsti joonega kahte järku: eespool joont seisawad aabitfi ehk tähtede õppimise harjutused, aga taga joont ja üle lehe külje kaidawate ridadega täkid on keeleõppimise harjutused. Et niifugune kahe õpiasja ühendatud õpetamine koolitajale tundmata ja uus asi on, sepärast annan selle asja kohta siin lühidalt seletust.

Räägime esmalt **aabitfi** õpetamisest. Wene keele aabitfi õpetamine on üleüldse raske asi, sest et mõnede tähtede wälja ütlemine sõnades mitmel wiisil ette tuleb. Näitufeks, täht e üteldakse sõna algusel kui je wälja, tähtede n ja m järele kuulufje

e^{es} vähem j healt, aga k ja r järele on e peacagu kui eesti keeli täht e. Veel rassemaks teevad aabitfi õppimist tähed ж, и ja n. ed., mille sarnasi heali eesti keeles sugugi ei ole. Selles raamatuis on iga tähe õppimise tarwis lugemise tükid niisugustest sõnadest kokkuseatud, kelles õpitawa tähe väljauitlemine mitmel wiisil ette tuleb, mis läbi õppiia õpitawa tähe väljaraakimise muutustega juba tähe õppimise ajal tutwaks saab. Koolitaja loeb ühe ria eht mitu rida, nii kui õppijad jõudwad tähele pan-na, salmist ette ja wiimised loewad ette loetud sõnu mitu korda üle, nii kui § 1, b ja § 3, a juhatawad. On ühest korra ette-lugemisest wähe eht soowitakse rutulisemat lugemist, loetakse need samad riad teist kord ette ja harjutakse nii kui ennegi. Ettelu-gemise juures piawad õppijad ei mitte ükspäinis õiget sõnade wälja itlemist tähele panema, waid ka heale waljust, tooni ja lu-gemise ruttust. Kui §§ ees pool joont seisawad lugemise tükid sel wiisil on selgeks õpitud, siis wõib õppiia pärast aabitfi läbi minekut ka igast wene keele raamatust õigeste lugeda. Lugemise kõrwal harjutakse ka sõna etteütlemise järele kirjutamist (waata § 1, b). Asjata aja raiskamine oleks, kui koolitaja hakkaks ni-metud salmiide sõnu eesti keeli ümberpanema, mis õppiia tähele-panemist õige eesmärgile wiialt teelt ehitaks. Sest aabitfi üles-anne on : õigeste healde pruukimine, aga mitte keele õpetus. Ka seaduste pähe õppimine, nii kui, ütle и sõna lõpul kui r wälja, ei ole kasulik. Sarnased seadused saawad iseenesest lugemise kuul-mise järele õppiiale selgeks, mis ta lugemise tunnil, otse kui mööda minnes, koolitaja küsimiste waral lühidalt wõib ära ütelda. Mitte seletamised, mitte ümberpanemised ei tee õppiijat heaks lu-gejaks, waid jeks teeb teda ette lugemise järele harjutamine — lugema harinemine.

ütleme nüüd ka keele õpetamise kohta mõni sõna. Mgu-jelt peab wõerast keelt ükspäinis suu-sõnalikult õpetama, aga mitte nõnda kui siia ajani pruugiks oli, et teatud arw sõnu õppiiale

raamatust teiseks: pääwaks pähe õppida antakse. Kui õppijad weel mõera keele healde ja kõlaga täieste ei ole harjanud, siis ei ole raamatust sõnade eht lausete pähe õppimine mitte kasuks, waid palju rohkem rikkeks. §§ al seisawad peenikeste kirjadega trükitud wene keeli sõnad õpetagu siis koolitaja õppijatele juuisonalikult peast ära (waata: § 2, c, § 5 ja § 6, a). Mõera keele rääkimine saagu, nõnda ütelda, koolitaja juust õppijale suhu pandud. Wene ja eesti keelsed keele harjutuse jalnid õpitakse nii kätte, et õppijad neid õigeste ja täie healega lause awast mõistid ümberpanna (waata: § 4, a, b, § 13, a, b. ja § 35, a). — Seda pian ka keele õpetamise kohta siin koolitajale meeletuletama, et mõera keele õppimine siis wähe edeneb, kui üksnes koolitoas mõera keele sõnu pruugitakse. Kõiki wene keeli lauseid, mis kätte õppitud, pruukigu õppijad ise keskis igapädawases elus, mängudes ja n. ed. Seks olgu koolitaja ise neile eesmärgiks.

Aabitfi ja keele õpetust ühendada, on mitmest asjast kasulik: 1) keele õpetusega saab warem peale hakatud, mis läbi õppija ennem mõerast keelt mõib mõistma saada; 2) mõera keele healed saawad selgemine ära õpitud, sest sõnades, mis iga tähe õppimise juures pähe õpetakse ja kelles õpitaw täht pruugitakse, on kergem mõera keeli heali meeles pidada, kui tähtedes üksikult, ja 3) aabitfi ja keele õpetuse harjutusi ühte ja teist korda mõõda tarwita-des, ei lähe õppijal aeg igawaks, mis ühepoolse aabitfi õppimise juures mõib ette tulla.

Siin olen nüüd lühidalt seletanud, mis põhjus mõttega selle raamatu õpimaterialid on kokku seatud. On põhjusemõte koolitajale teada, siis ei saa tal, kui raamatut kord tähelepanemisega läbi waatanud, raske olema arusaada, kuidas seda raamatut pruukida. Loodan, et ka nõrgemad wene keele tundjad selle raamatu abil wene keelt mõiwad õpetada, kui esimisel aastal raamatut pruukides kellegi wene keele tundja käest sõnade wäljarääkimise kohta juuisonaliku juhatusi on saanud. Koolitajast ei nõueta jo raama-

pruukimiseks suuremat wene keele tundmist, kui et ta aabitfi õppimise salmisi, mis tähtede al, õigeste, ilma et sõnade tähendust eesti keeli teaks, mõistaks lugeda ja et ta SS al seisawad peenikeste kirjadega trükitud 318 wene keeli sõna peast teaks. Selle sama kursuse teadmist peab ka õppijailt, kui nad raamatu läbi läinud, nõuetama. Ära püüa õppijatele palju õpetada, aga kõik, mis õpetad, õpeta põhjuslikult ja selgeks.

Oktobril 1886 aastal.

Rurefare linnas.

Kooliõpetaja **M. M. Lutsu.**

Esimine jägu.

§ 1.

A, a. O, o. Y, y. *A, a. O, o. Y, y.*^{a)}

A,^{b)} y, ay, o,
oy, a, y, oa,
o, ao, ay.

Sehe selle poole peal saavad järgmistes §§ keele õppimise harjutused olema.

Gespool joont seisavad tähtede õppimise ja lugemise harjutused (waata „Gesfõna“ 1-ne salm).

Zuhatusesks koolitajale :

a) Špeta näitlikult klassi laua peal iga tähte tundma, väljauitlema ja kirjutama.

b) Koolitaja loeb ette ja õppijad loewad ette loetud tükki mitu korda üle, nii kaua kunni nad nõnda lugema harinewad, kui ette loetud sai ; on üks õppijatest paar sõna ära lugenud, algab teine, kelle nime koolitaja nimetab, tema järjelt wiibimata edasi lugema.

Pärast lase etteütlemise järele tükki üles kirjutada ja harjuta kirjutusraamatutest sellesama tüki kirjutud kirja lugemist (waata „Gesfõna“ 2-ne salm).

§ 2.

М^{a)}, м, ъ. *М, м, ъ. Мама.*

**у—ма^{b)}, ма—му,
умъ, у—му, умъ,
у—момъ.**

Мама^{c)}.

a) Waata: § 1, a. Pealesele lase tähte **м** iga ühe kätte õpitud healega tähega kokku lugeda. Proow: koolitaja: Pange täht **а** **м**-le ette, ütle kokku **Н** (**Н**= ühegi õppija nimi)! **Н** wastab: **а.м.** Lugege **а** täht **м** järele, **Н**! **Н** loeb: **ма** ja **н.** ed.

b) Waata: § 1, b.

c) Speta sõna **мама** **mamma** suusõnaliselt pähe. Koolitaja ütleb täie healega **мама** **mamma** ette ja laseb õppijaid, ühte ja teist üleskutsudes, järele ütelda, et se sõna neile meele jääks (waata „Сөзсөна“ 3-as salm).

§ 3.

Н, н. *И, и. Наумъ. Она.*

На—умъ^{a)}, онъ, намъ,
ну, о—но, мну,
ман—на.

Анна^{b)}.

Мама намъ. Умóмъ, на
умъ. Анна, мну умнó.
Онъ Наумъ.

^{a)} Waata: § 1, b. Esimine lugemise salm, kus sõnad järkudesse lahutud, loetakse ilma rõhuta, pitkamisi, et iga heal selgeste kuulda oleks. Teises salmis harjuta rutem lugema: sõnu ühe korraga väljajütlemata ja punktist punktini lugema. (Rõhku siis ei ole sõnade peale märgitud, kui ta esimise järgu peal kuulusse, nii kui eesti keelesgi).

^{b)} Sõnas Анна on mõlemad järgud palju täielikumalt kuulda, kui eesti keeli sõnas Anna. Peaasgu nii on ka lugu sõna мама-ga. Väljajütlemist ei ole võimalik kirjalikult seletada. Koolitajad, kes õpitavate sõnade väljarääkimist selgeste ei tea, peatsid kellegi wene keele tundja käest suusõnaliku juhatusi saama, muidu harinewad ka õppijad wõeriti heali väljajütlemata, mis pärast raske parandada. Sündsam on iga jägu raamatust enne ettevalmistada, kui teda õpetama hakkatakse (waata „Eesõna“ wiimne salm).

§ 4.

Р, р. *Р, р. Рама.*

Ра—но, у—ра,
ру—но, моръ, ромъ,
у—мру, мра—моръ.

Анна^{a)}. Рама. Мама, Ан-
на. Рама.

Ура́, мраморъ намъ.
Анна, рана. Умру́, ма-
ма, рано.
У Нау́ма ромъ. Онъ
Романъ.

Мamma^{b)}. Raam. Anna,
mamma.

Рама raam õpeta pähe § 2, c järel.

a) Lase lugeda ja suusõnalikult ja kirjalikult eesti keeli ümberpanna.

b) Suusõnalikult ja kirjalikult wene keeli ümberpanemiseks.

§ 5.

К, к. *К, к. Корка.*

Ко—ра, о—ко,
 какъ, му—ка, кумъ,
 ок—но, ракъ, кранъ.

Мама. Окно, рама. Анна.
 Корка. Рука.
 Окно. Корка, рука.

Мамка у кума. Какъ
 она́ умна́
 Кому́ мука́? Мука́ куму.
 У рака норка.
 Она́ какъ рана.

Raam, aken. Anna. Käsi.
 Mamma, kooruke.

Корка kooruke, okno aken, ruká käsi.

Mitme sõna pähe õpetamist toimetatakse järgmisel viisil. On õppijad korка pähe õppinud (vaata: § 2, e), siis harjutatakse okno aken. Pärast selle korratatakse korка kooruke, ja siis õpetatakse рука käsi pähe. Lühidalt ütelda: Pärast iga sõna pähe õpetamist korratatakse enne õpetud sõnad. Sõnade õiget kirjutamist õpetatakse näitlikult klassi laua abil (räägitatakse akno, kirjutatakse okno).

§ 6.

Т, т. *М, м. Монутъ.*

Тутъ, кру—то, ротъ,
кто, тро—ну—та,
ту—манъ, ут—ка,
кнутъ.

Утромъ тамъ туманъ.
Онъ, она́ тонуть.
Картонъ такъ тонокъ
какъ карта.
Корона у трона.

Кто тамъ? ^{а)} Тамъ мама.
Кто тутъ? Анна.
Анна тутъ, а мама тамъ.
Тамъ комната. Тутъ ка-
морка.

Siin on raam. Seal on aken.
Kes siin on? Mamma. Kes
seal on? Seal on Anna.
Tuba on siin, aga kamber on
seal.

Кто тамъ? kes seal on? кто тутъ? kes siin on?

Комната tuba, каморка kamber, а aga.

^{а)} Waata: § 4, a, b. Neist wene ja eesti keeli salmidest foolitaja leiab lauseid, selle abil pähe õpitawate sõnade pruukimist pähe õpetamise juures õppijatele selgeks teeb.

§ 7.

И^{a)}, и. *И, и. Ирина.*

Кор—ни, ра—ни,
миръ, мо—и, мни,
и—ми, о—ни,
крикъ.

У Тани твани, а у
Мани нитки. У Кати три
утки.

У тмина корни такъ
тонки какъ нитки.
Иноку икона.

Кто тутъ? Тутъ Ирина
и Анна. Тамъ мама и Мар-
тинъ.

Икра тутъ и корка тамъ.
Тамъ комната и каморка.
Окно и рама.

Seal on tuba ja fiin on kamber.
Kes seal on? Seal on Anna
ja Riinu.

Mart on fiin, aga mamma
seal.

Ufen ja raam. Käfi ja too-
rufe.

Mis sugust kätte õpitud sõna võib neist tähtedest kokku seada?

р	к	а	о	к
---	---	---	---	---

Икра kalamari, Мартинъ Mart, Ирина Riinu, и ja.

^{a)} Walwa, et täht и mitte eesti keeli j eht i-ks wälja ei räägitaks. Niisama ka tähtede л, е, ъ, з wäljarääkimine nõuab algsel palju harjutamist, et õppijad nende asemel mitte tuttawaid eesti keeli heali l, e, j ei harineks pruufima.

§ 8.

Л, л. *Л, л. Лолалл.*

Ко—ли, лу—на,
лакъ, ко—ло—коль,
ку—лакъ, ти—туль,
клалъ, ко—лолъ.

Кто кинулъ иломъ на
малину?

Она клала клинъ на
коль. Кирйллъ урониль
ломъ.

Анна ранила руку. Рана
мала. Клала ли луку на
рану?

Онъ Мартинъ. Она Анна.
Тутъ ли мама? Она тутъ.
Тамъ ли Мартинъ? Онъ тамъ.
Тамъ ли окно? Оно тамъ.
Тутъ ли Анна и Ирина?
Тамъ ли молоко и лукъ?

Kas Riinu fiin on? Tema
on fiin. Kas Mart seal on?
Tema on seal.

Tema on Anna. Tema on
Mart.

Kas piim fiin on? Tema on
seal.

Kas sibul ja kooruke fiin on?

Онъ, она, онд tema.

Молоко piim, лукъ sibul;

Тамъ ли? kas seal on?

Seleta: Znimeste ja asjade nimes on „peasõnad“, онъ, она, оно „abisõnad“. Kui peasõna lõpul ь seisab, siis ta asemele wõib онъ panna, kui lõpul a seisab, siis она ja n. ed.

§ 9.

С, с. Э, э. *С, с. Э, э. Сосна, Это.*

Си—ла, о—са,
сонъ, эсть, смир—но,
ро—сти, трусъ, слонъ,
срокъ, стро—ка.

Около норки стойтъ
лисá. Онá смирнá.

Оси́на, росá.
Эта косá острá.
Ростъ у сорóки малъ.
Смотрí на маму. Скаж-
ни́ на стуль.

Масло ли тутъ или молоко?
Тутъ масло.

Ирина ли тамъ или Анна?
Тамъ Ирина.

Тамъ икра или лукъ?

Тутъ ли сосна?

Носъ и рука.

Мартинъ эсть и Ирина эс-
тонка.

Столъ тутъ, а стаканъ тамъ.

Kas Mart siin on ehk Miinu?
Mart on siin.

Kas laud ja õlleklaas seal on?
Anna on eestlane.

Kas siin piim on ehk või?
Seal on mänd.

Или ehk.

Стаканъ õlleklaas. масло või, носъ nina, столъ laud, сосна mänd, эсть,
эстонка eestlane.

Е, е. Ъ, ъ. *Е, е. Ъ, ъ. Емү. Умкете.*

Не—си—те, лѣсъ,
кро—етъ, мѣ—ра,
сѣ—е—те, ѣмъ.
е—ли, крестъ.

На морѣ трое утокъ.
Онъ на рѣкѣ моетъ руки.
На клѣнѣ сѣлъ орёлъ.
Этотъ эсть не имѣетъ
мѣста.

Лѣнъ ростѣтъ.
Тамъ ли моё стеклѣ?
Онъ унёсъ кое-какъ
эти ремни.

Тутъ ли мама? Нѣтъ.
Тамъ ли котелъ или нѣтъ?
Анна не эстонка.
Метла не тутъ, а тамъ.
Не елка, но сосна.
Кольно и рука.

Kas Riinu siin on ehk mitte?
Tema ei ole siin.

Siin ei ole mitte mänd, waid
kuusik.

Laud ja pada ei ole siin, waid
seal.

Mitte põli, waid kääri.
Mart ei ole mitte eestlane.

т	а	м	и	н	р	ѣ
т	а	м	а	о	к	н

Нѣтъ, не ei ole, mitte, no waid.
Метла kuusik, елка kääri, котелъ pada, кольцо põli.

§ 11.

Д, д. *D, d, g. Dndv. Lga.*

На—до, у—дѣлъ,
даръ, со—сѣдъ, дно,
сда—но, дра—ка,
суд—но, кад—ка.

Сестра́ молодá. Она́
съ трудо́мъ кинула колъ
и удáрила имъ на дно
лодки. Ударъ дуренъ.
Дѣло на ладъ не идѣтъ.
Дѣти, идѣте къ дѣду.
Солдáтъ ѣлъ селѣдку.
Селѣдка ему́ надо́бла.
Онъ достáлъ мѣду и ѣлъ.

Молоко ѣда. Ёда ли медъ?
Да, медъ ѣда.

Ёда ли корка или нѣтъ?

Дома ли Мартинъ? Да, онъ
дома.

Сѣдло не тутъ. Тамъ ли
оно?

Wdi on toidus. Kas piim
on toidus? Jah, tema on toidus.
Kas sibul on toidus wdi mitte?

Kas mamma on kodus ehf
mitte? Tema ei ole kodus.

Kas Anna cestlane on?

Kas sadul seal on? Jah, seal.

Да jah, дома kodus.

Ёда toidus, мѣдъ mesi, сѣдло sadul.

В, в. *В, в. Воевода.*

**Дро—ва, вонъ, всѣ,
ровъ, во—ров—ка,
втро—е, рветъ, ври,
дви—нуль.**

Дѣдъ и внукъ вмѣстѣ
идутъ въ лѣсъ. Вѣтка
висѣла на деревѣ. Внукъ,
сорвавъ еѣ, кинулъ на
травку.

Лавръ украсилъ вое-
воду. Онъ въ славѣ.

Онъ воръ. Правъ вар-
варовъ.

Клеветá вредна́.

Этотъ котель тутъ.

Эта ванна тамъ.

Тутъ ли это ведро? Ведро
тутъ. Ева, вотъ оно!

Елка дерево. Дерево ли
ива?

Корова тутъ.

Тамъ ли ванна? Иванъ,
вотъ она!

Se mesi on fiin.

Kas se wan' seal on? Kas
se pang seal on ehf mitte?

Paaju on puu. Kas maänd
puu on?

Zaan, maat' sadul on fiin.

Kas se lehm seal on? Tema
ei ole seal.

Этотъ, эта, это се, вотъ maat' (fäñ).

Дерево пуи, ива паји, корова lehm, ванна wan', ведро pang, Иванъ Zaan, Ева Ewa.

§ 13.

Тутъ каморка, а тамъ комната.

Столъ тутъ, а стулъ тамъ^{а)}. Тамъ ли тарелка?
Вотъ тутъ лень! Это не дерево, а кора.
Тутъ ли крестъ?

Siin on õlleklaas, taldrif ja wõi.
Kas siin tool on ehk laud?
Se rist on seal.
Puu ja foor on siin, aga leht on seal.

Läbimindud §§ kordamiseks.

1) healed:

а, о, у, м, ъ, н, р, к, т, и, л, с, э, е, ъ, д, в.

2) sõnad:

A b i f õ n a d.

Кто, тамъ, тутъ, а, но, и, ли, или, не, нѣтъ, да, дома,
вотъ, онъ, она, оно, этотъ, эта, это.

^{а)} Sõpetä need kuus eesti keeli sõnade järelest wene keeli sõna pähe ja harjuta § 4, а, b ja § 6, а järele: Тарелка taldrif, лень linad, листъ leht, крестъ rist, стулъ tool, корá foor.

Beafõnad:

i fa st fugu: e ma st fugu: a sja fugu:

Мартинъ	Анна	Окно
Иванъ	Ирина	ведро
эстъ	Ева	колѣно
носъ	мама	масло
медъ	эстонка	молоко
лукъ	рука	дерево
листъ	ѣда	сѣдло
ленъ	икра	
котель	корка	
стаканъ	комната	
столь	каморка	
стулъ	рама	
крестъ	ванна	
	тарелка	
	метла	
	сосна	
	елка	
	ива	
	кора	
	корова	

3) *Caused:*

Кто тамъ? Тамъ мама.

Тутъ ли Анна? Нѣтъ. Тутъ Ева и Ирина.

Мартинъ ли тутъ или Иванъ?

Дома ли Анна? Да, она дома.

Эстонка ли Ева? Она не эстонка. Эстъ ли Иванъ? Онъ ёстъ.

Молоко, масло и медъ ѣда. Ёда ли лукъ или нѣтъ? Не медъ, но икра.

Сосна дерево. Дерево ли ива?

Елка ли тамъ или сосна? Тамъ не елка и не сосна, но ива.

Ванна тутъ, а ведро тамъ. Тамъ ли эта тарелка?

Kas see puu on ehk leht? See ei ole mitte puu ja ei ole mitte leht, vaid koor.

Paju on puu. Kas kuusk puu on ehk mitte?

Kas se pada on fiin? Jah, fiin. Baat, fiin ta on!

Kas Riinu eestlane on? Jah, ta on eestlane. Kas Jaan on eestlane? Ei, tema ei ole mitte eestlane.

Kas seal laud on ehk tool? See sadul ei ole fiin.

Käsi, põli ja nina.

Mitte tuba, vaid kamber ^{b)}.

^{b)} Kui õppijad „fordamise salmisi“ julgeste ja ilma suurema järelemõtlemiseta võinavad ümberpanna, siis on se märgiks, et läbi mindud SS heaste kätte õpitud on ja et õppimisega viibimata võib edasi astuda.

Zeine jägu.

§ 14.

Й. *й. Малой.*

Дай, ей, сай—ки,
дуй, свой, вой—локъ,
и—ной, мой, дой,
твой.

Имѣйте свой сани.
Лакѣй, долѡй съ санѣй!
Эти сани не твои.

Воинъ идѣтъ домѡй со
славой. Войдѣ воинъ въ
свой домъ и найдѣ тамъ
свой рай.

Мой лѣсъ и мой дровá.
Эти евреи войдуть въ
твой сарáй.

Алексѣй малъ. Ева мала.
Окно мало?

Этотъ сарай не малъ.
Эта линейка мала.

Мало ли это сѣдло? Нѣтъ,
оно не мало. Мала ли эта
скамейка? Да, она мала.

Малъ ли лакей?

Seht on wäife.

Kas se pang wäife on? Jah,
ta on wäife.

Kas see joonelaud wäife on
eht mitte? Ei, ta ei ole mitte
wäife.

Se küün ei ole wäife.

Udu on eestlane, toapois ei
ole mitte eestlane.

Малъ, малá, мало wäife.

Алексѣй Udu, лакѣй toapois, сарáй küün. скамейка pint, линейка joonelaud.

§ 15.

Я, я. А, а. Аровая.

Дя—дя, яд—ро,
мо—я, клят—ва,
вся, вя—ла—я,
стрѣ—ля—я, смялъ.

Ранняя весна. Вася и
Володя ѣдутъ на ярмар-
ку. Стремя у сѣдла отор-
вано.

У сараѣ телята.

Тятя, твоя яркая стѣлян-
ка на лавкѣ.

Мясникъ далъ нянѣ
для Матвѣя мяса.

Моя милая Батя моется.
Не валяйся, Костя!

Столъ великъ.
Сосна велика, а сѣмя мало.
Эта деревня велика.
Лакей не столяръ, а я сто-
ляръ. Няня ли Ева?
Велико ли это одѣяло?
Эта няня мала.
Это сѣмя не велико.

Kuusk on suur. Seeme ei ole
suur. Paju on väike.
Kas puusep kodus on?
Mina olen Saan, aga tema
on Riinu.
Kas se küla suur on?
Leht on väike.
Kas se lapsehoidja siin on ehk
mitte?

Великъ, а, б суур.

Няня lapsehoidja, сѣмя сееме, деревня küla, столяръ puusep, одѣяло teet, я mina.

Б. в. Камень.

Ось, вѣрь—те, ноль,
сядь—те, рвать—ся,
класть, вѣдь, ель, тьма
сѣсть, сѣсть.

Осень. Весѣлья нѣтъ.
Демьянъ идѣтъ съ дѣть-
ми, коньки въ рукѣ. Онѣ
на льдѣ. Васенька, Ка-
тенька, надѣньте коньки!
Кататься вѣдь не дурно.

Рѣдка отыскана.
Киньте листья и корень.
Марья сѣла и сѣла её.
Рѣдка сѣдена.

Стаканъ малъ. Ведро ве-
лико. Ванна не мала.

Конь красенъ и корова сѣра.

Красно ли это сѣдло?

Этотъ король великъ.

Дверь красна.

Великъ ли этотъ конь?

Онъ великъ.

Камень сѣръ.

Море велико.

Красно ли это сѣмя? Оно
не красно, но сѣро.

Великъ ли этотъ камень?
Онъ не великъ, но малъ.

Мартинъ не мельникъ, а я
мельникъ.

Сѣръ *hal'*, красенъ, снѣ *ripapе*.

Король *kingaß*, камень *stwi*, конь *kuin*, мельникъ *mölder*, мать *ста*, дверь
ста, море *meri*.

Peasõnade lõpud ^{a)}:

išast fugu :	emašt fugu :	asja fugu :
Ъ Ы Ь	а я Ь	о е мя

Se uks on hal'. Soonelaud on punane.

Kas se seeme punane on? Tema ei ole mitte punane, waid hal'. Se rist ei ole hal', waid punane.

Se meri ei ole suur. Kiwi on wäike.

Kas se kunningas suur on? Jah, tema on suur.

Mõlber ei ole mitte eestlane, aga se lapschoidja on eestlane.

Ema on siin.

Kas se ruun hal' on? Ei, tema ei ole mitte hal', waid punane.

Sea neist tähtedest lause kokku.

а	е	и	в	л	к	и	л	т	э	а	р	е	д	ь	в
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

^{a)} Iga lõpu kohta tuletagu õppijad sõnu meele.
Lõppude tahwel saagu peast ülesjoonetatud.

Ш, ш. Ш, ш. Шинка.

Уш—ки, ши—ло,
Са—ша, у—шатъ,
шить, со—шло, шей,
слу—шай, вашъ.

Дѣвушки Маша и На—
таша шили въ школѣ.
У Маши сѣрая шаль, а
у Натáши красная. Эти
шали онѣ сами сшили.

Слушай, Миша, идѣ въ
лѣсъ. Тамъ шинки, не—
сѣ домой. Шалунъ ушѣлъ.
Въ лѣсѣ нашѣлъ шесть
шинекъ.

Моя рука мала. Твое ко—
лѣно велико.

Мой лукъ малъ.

Твоя няня не велика.

Твое молоко тутъ. Эта та—
релка моя.

Твоя ли эта шаль?

Твой ли этотъ карандашъ?
Да, мой.

Бда ли каша?

Minu ema on fiin.

Kas sinu jal' punane on?

Minu jadul on hal'. Se pli—
ats on minu.

Kas se küün sinu on? Se
küün ei ole mitte minu, waid
sinu.

Se seeme on sinu.

Kas se tüdruk seal on?

Se kas' on hal'.

Puder ja piim on toidus.

Мой, мой, моё minu, твой sinu.

Шаль jal' карандашъ pliatš, дѣвушка tüdruk, каша puder, кошка kas'.

§ 18.

Ы. *и. Мыло.*

Ны—нѣ, вы—ли,
ры—ты, слыш—ны,
сыть, кры—ши, сны,
сон—ный.

Мыши вышли и съѣли
сыръ. Миша крикнулъ:
Мыши да крысы долѡй!
Онѣ ушли въ норы.

Водá въ корытѣ. Вотъ,
Надя, мыло! Вымой но-
вые шали для Саши.

Котóрый кувшинъ твой?
Десятый.

Этотъ конь молодъ, тотъ
старъ.

Это мыло сѣро, а то красно.

Эта крыша нова, а та ста-
ра.

Мой сынъ мельникъ, твой
сынъ столяръ. Ты лакей.

Она Ирина, а мое имя Мартинъ.

Тутъ ли вы? Да, мы тутъ.

Se pliats on punane, aga se
(teine pliats) on hal'.

Se tüdruk on eestlane, aga
se ei ole mitte eestlane.

Se teš on uus ja se on vana.

Sina oled Ewa, aga minu ni-
mi on Anna. Meie oleme fiin
ja teie olete feal.

Тотъ, та, то se (teine).

Сынъ роед, крыша katus, мыло seep, имя nimi.

Ты šina, мы meie, вы teie.

Новъ, á, о uus, молодъ noor, старъ vana.

§ 19.

Тотъ карандашъ спръ, а тотъ красенъ.

Верста велика, а аршинъ малъ^{а)}. Не минута, а недѣля.
Соль твоя, а сайка моя. Моя волость тамъ.
Сестра, вотъ твоя нитка!

Kas sinu sõsar ja ema on kodus?
Werst ei ole mitte arsin. Minut on wäike. Kas nädal
wäike on? Kas sinu wald siin on? Sai ja fool on toidus.
Sõsar on wäike. Kas se niit hal' on?

Skordamiseks:

й, я, ь, ш, ы.

A b i s õ n a d:

малъ, а, о	мой, я, е	я, ты
великъ	твой	
старъ		мы, вы
новъ	тотъ, та, то	
молодъ		
спръ		
красенъ, сна		

^{а)} Соль fool, сайка sai, недѣля nädal, минута minut, нитка niit, верста werst, аршинъ arsin, сестра sõsar, волость wald.

Pe a f ò n a d:

i f a f t f u g u :	e m a f t f u g u :	a s j a f u g u :
Мельникъ Алексѣй король	дѣвушка няня мать	одѣяло море сѣмя
столяръ лакей конь	сестра деревня волость	мыло имя
сынъ сарай камень	нитка недѣля дверь	
карандашъ	линейка паль	
аршинъ	скамейка соль	
	сайка	
	каша	
	минута	
	верста	
	крыша	
	кошка	

Этотъ сарай великъ, а тотъ малъ.

Красна ли эта крыша?

Велика ли эта волость?

Мое ведро мало.

Сѣро ли твое мыло или нѣтъ? Оно не сѣро, а красно.

Сайка и соль ѣда? Ёда ли каша и масло?

Твое одѣяло ново, а шаль стара.

Твоя ли эта нитка.

Кошка сѣра, а корова красна.

Стара ли твоя мать? Да она стара.

Столяръ ли Алексѣй? Нѣтъ, онъ не столяръ.

Я лакей, ты мельникъ. Мое имя Ева.

Minu joonelaud on juur, aga pliats wäike.

Se uks on hal', aga raam on punane.

Kas se seeme wäike on? Jah, ta on wäike.

Wald on juur ja küla on wäike. Se kiwi on punane, aga
se hal'.

Se ei ole mitte puu, waid koor.

Kas fool, fibul ja mesi toidus on?

Mõlder on wana, aga sõsar on noor. Kas se tüdruk noor
on? Ei, ta ei ole mitte noor.

Se kas' on hal'. Kas sinu lehm punane on? Tema on
punane.

Kolmas jägu.

§ 20.

Ю, ю. *Ю, ю. Юноу.*

Мо—ю, ва—рю,
ю—ность, сюр—тукъ,
шлю, всю—ду, туюкъ,
вьуюкъ.

Мать и тѣтя наставля-
ють юную Таню. Мать
идѣтъ съ нею.

Я не воюю. Я кидāju
юлюю на Ваню.

Крюкомъ снимають тую-
кы.

Я смотрю сюда. Эти
люди мѣряють дюймами.

Рюмка на краю стола.

Тюрьма не красна.

Я кушаю, а ты не кушаешь.

Кто тамъ кушаетъ?

Кушаетъ ли мать? Да, она
кушаетъ

Кушаешь ли ты? Нѣтъ, я
не кушаю.

Кушаетъ ли юноша? Онъ
кушаетъ.

Дюймъ не великъ.

Mina söön siin, aga sina sööd
seal.

Kas noormees sööb seal?
Tema ei söö mitte seal.

Kes sööb ja kes ei söö mitte?

Kas sa sööb, minu poeg?

Jah, mina söön.

Kas siin tol' on ehk arsin?

Я кушаю mina söön, ты кушаешь sina sööd, онъ кушаетъ tema sööd.
Юноша noormees, дюймъ tol'.

Г, Г. *Т. г. Григорьевъ.*

Ля—гу, и—го,
рогъ, у—голь, лгать,
гдѣ, грусть, е—го,
гниль, мгла.

Гордый врагъ думалъ
овладѣть нашимъ горо-
домъ. Но не могъ.

Идѣ дорóгой къ дому,
онѣ дѣлають длинныя
шагѣ.

Когда ягодъ немно́го,
тогда онѣ дороги.

Этого круглаго стола́
сего́дня не видно.

Двѣ головѣ, двѣ рукѣ,
шесть ногъ.

Гдѣ вы кушаете? Мы ку-
шаемъ дома, а гдѣ они кушаютъ?

Кушаете ли вы или играете?
Мы кушаемъ.

Играешь ли ты? Нѣтъ, я не
играю, а моя сестра играетъ.

Мой другъ и Иванъ играютъ.

Этотъ юноша кушаетъ мало,
а много играетъ.

Городъ великъ, а деревня
мала.

Мала ли твоя голова? Она
мала.

Кто тамъ кушаютъ? Тамъ
кушаютъ мать, Анна и Алексѣй.

Кто играетъ? Сынъ играетъ
и Мартинъ играетъ. Сынъ и
Мартинъ играютъ.

Мы кушаемъ meie sööme, вы кушаете teie sööte, они кушаютъ nemad söövad.
Я играю mina mängin . . .

Городъ lin, другъ sõber, голова pea.

Много palju, мало vähe, гдѣ kus.

Tegusõna olewif (praegune aeg):

ainus:

я играю

ты играешь

онъ играетъ

paljus:

мы играемъ

вы играете

они играютъ

Kes sõõb? Jaan sõõb ja Udu sõõb. Jaan ja Udu sõõwad.

Kes mängivad? Kas Anna ja Ewa mängivad?

Kas sa sõõb ehk mängid? Kas teie sõõte? Ei, meie ei sõõ mitte, waid mängime.

Se noormees ja minu sõber mängivad fiin.

Meie sõõme wähe ja mängime palju.

Kas se tüdruk palju sõõb? Tema sõõb wähe.

Kas sinu toapois palju mängib? Tema ei mängi mitte palju.

Seal on lin, aga mitte küla.

Sinu pea ei ole suur.

Laused sõnast кушаю^{a)}:

ainus:

1. Я мало кушаю.

2. Кушаешь ли ты, мой друг?

3. Гдѣ кушаетъ лакей?

^{a)} Kase õppijaid peast laused wälja mõelda ja kirjutusraamatutesse üles kirjutada. Nõuärans on niisugust lauset kottuseadmist edespidi siis tarwis ette wõtta, kui tegusõnade muutmise heaste ei taha edasi minna ehk kui õppijate seltskondades kirjalikudest töödest puudus kätte tuleb.

Ч, ч. *Ч, ч. Черчение.*

Оч—ки, у—чить,
ту—ча, руч—ка,
Ча—ша, Чи—сло,
луч—ше, ключъ.

Этотъ человекъ учи—
тель. У него много уче—
никѡвъ. Шесть дней въ
недѣлю онъ учитъ, а
седьмой день, воскре—
сенье, не учитъ. Мальчи—
ки и дѣвочки читаютъ
и слушаютъ въ школѣ.

Ключи на крючкѣ.

Вотъ, чистый ячмень
и овёсъ.

Куча червячкѡвъ.

Читай, Анна!

Мартинъ и Ева, читайте!
Мама слушаетъ.

Слушайте вы, а я читаю.

Что ты дѣлаешь? Я думаю.
Не думай, а слушай!

Не играйте, а кушайте!

Вы думаете, что мы много
читаемъ. Мы мало читаемъ.

Что дѣлаютъ твой сынъ и
твоя дочь? Слушаютъ.

Meie mängime wähe, aga
loeme ja mõtleme palju.

Mis teeb se pois? Tema
loeb. Kas minu tütar kuulab?
Tema jõõb. Ära jõõ, kuula!

Ärge jõõge ja ärge mängige,
kuulage ehk lugege!

Читай loe, читай lugege.

Слушай kuula, думай mõtle, дѣлай tee.

Человекъ inimene, мальчикъ pois, дочь tütar, что mis, et.

§ 23.

П, п. П, п. Прунрава.

Ла—па, у—поръ,
псаръ, впе—редъ, правъ,
пе—пель, плачь, печь,
птич—ка, то—поръ.

Раннимъ рано поу́тру
пастушѣкъ: ту—ру—ру—ру!
а корѣвки въ ладъ ему́
потяну́ли: му—му—му!

Ты, корóвушка, ступай,
въ чистомъ полѣ погулай!
Ты вернись-ка вечеркомъ,
вечеркомъ да съ молочкомъ.

Мать спрашивала, а сынъ
отвѣчалъ.

Сынъ и дочь отвѣчали.

Кто читалъ? Сестра чита-
ла, а мы слушали.

Я слушаю, ты читай!
Что дѣлалъ господинъ? Онъ гулялъ.

Раньше вы гуляли, а теперь играете

Отвѣчайте, что вы раньше читали.

Купали ли они ?

Алексѣй, гдѣ твое поле?

Сынъ спрашивалъ проз küſis, мать спрашивала ета küſis, мы спрашивали meie küſiime.

Я отвѣчалъ mīna kōstsin . . .

Вы гуляли teie jaľutafite.

Поле wäli, господи́нь hārta.

Теперь пүүд, раньше еппе.

L e g u f õ n a:

Käsk.

ainus: читай

paljus: читайте.

Minewik.

ainus: я читалъ, а

ты читалъ, а

онъ, она читалъ, а

paljus: мы читали

вы читали

они читали.

Kes seal luges? Seal luges se pois. Tema luges palju, aga mõtles vähe.

Mis se inimene küsis? Tema küsis, kas poeg loeb. Poeg ja ema lugesid enne fiin ja nüüd nad jalutavad seal.

Meie lugesime ja küsisime, aga teie kuulasite ja kostsite. Nad küsisid, kostke teie!

Mis nad enne tegid? Ma arvan, enne nad mängisid. Ärge mängige ja jalutage mitte, vaid lugege ja mõtelge.

Enne teie sõite, aga nüüd jalutate.

Mis teeb nüüd härra? Tema sõõb.

Mis sa enne tegid? Meie arwame, et sa mängisid. Ära mängi, vaid sõõ!

§ 24.

Б, б. *Б, б. Бабушка.*

Ба—ба, о—ба,
гре—бень, борь—ба,
блескъ, про-бой, гробъ,
по—бить, труб—ка.

Была́ дурна́я пого́да.
Небо покрѣлось облака́-
ми. Бу́ря бушева́ла.

Шла по доро́гѣ старая
бабушка. Она́ ослабѣла
и упала́. Привѣлъ её къ
себѣ небога́тый крестья́-
нинъ. Она́ долго была́
больна́. Но опра́вилась.
Благоде́тель отпусти́лъ
её и не потре́бовалъ съ
нея́ платы́.

Я буду читать, а ты слу-
шай.

Онъ будетъ читать, а ты бу-
дешь играть.

Что вы теперь будете дѣлать?
Будемъ кушать.

Понимаетъ ли бабушка, что
братъ читалъ?

Теперь я играю, а послѣ
буду гулять.

Meie haffame sööma, aga teie
haffate lugema.

Enne nad mängisid, nüüd
haffawad sööma.

Mis sa tegema haffad? Kas
teie haffate küsima? Ärge kü-
sige, ma ei haffa kostma.

Я буду кушать *ma haffan sööma*, ты будешь к. *sa haffad j.*, онъ будетъ к. *ta haffab j.*, мы будемъ к. *meie haffame j.*, вы будете к. *teie haffate j.*, они будутъ к. *nad haffawad j.*

Понимать *arusaama*

Братъ *wend*, бабушка *wanaema*, лобъ *otsaesine*, послѣ *pärast*.

§ 25.

Что означает твоя бабушка?

Бда ли сунъ? Лукъ великъ, а капуста мала.

Стара ли эта лампа? Моя бутылка мала.

Красна ли эта коробка? Рубль ли тутъ или копѣйка?

Дома ли папа? Нѣтъ! Гдѣ онъ? Мой шкапъ не великъ.

Эта лопата твоя. Эта лодка стара, а та нова.

Не пудъ, но половина. Этотъ чулокъ и тотъ чулокъ, пара ли?

Rudel ja õlleklaas on fiin. Minu karp on uus. Se karp on punane ja se hal'.

Sup on toidus. Kas karpstad on toidus?

Se lootfik on minu. Siin ei ole mitte kopik, vaid rubl.

Mitte puud, vaid pool.

Sõrdamiseks:

ю, г, ч, ц, б.

Abisõnad:

много, мало, раньше, теперь, послѣ, что, гдѣ.

Peasõnad:

человѣкъ, братъ, папа, мальчикъ, юноша, другъ, господинъ, городъ, дюймъ, лобъ, шапка, сунъ, рубль, чулокъ, шкапъ, пудъ, бабушка, дочь, голова, лампа, лопата, бутылка, половина, пара, капуста, лодка, коробка, копѣйка, поле.

Segusõnad:

кушать, играть, читать, слушать, гулять, думать, дѣлать, спрашивать, отвѣчать, понимать, буду.

Лопата *labidaš*, лампа *lamp*, шкапъ *karp*, сунъ *šur*, бутылка *rudel*, рубль *rubl*, копѣйка *kopik*, коробка *karp*, лодка *lootfik*, чулокъ *šuf*, папа *papa*, пудъ *puud*, половина *pool*, пара *para*, капуста *karpstad*.

Legusõna кушать muutmine.

	fäſſ	olewif	minewif	tulewif
ainus	кушай	я кушаю ты кушаешь онъ, она кушаетъ	я кушалъ, а ты кушалъ, а онъ, она кушалъ, а	я буду кушать ты будешь кушать онъ, она будетъ кушать
pluſ	кушайте	мы кушаемъ вы кушаете они кушаютъ	мы кушали вы кушали они кушали	мы будемъ кушать вы будете кушать они будутъ кушать

Раньше мы кушали, а теперь кушаете вы. Бабушка и дочь будутъ послѣ кушать.

Сестра, теперь играй, послѣ будешь кушать. Я не буду играть, я раньше много играла.

Слушай, папа, что дѣлаетъ братъ? Онъ читаетъ. Спрашивай, понимаетъ ли онъ, что читалъ. Отвѣчай! Онъ мало понимаетъ.

Что ты теперь будешь дѣлать? Буду играть. Не играйте, а кушайте!

Mis teie nüüd teete? Nüüd meie jalutame, aga enne mängisime. Pärast meie hakkame sööma.

Mis tegi tütar? Tema mängis. Ära mängi mitte, vaid loe!

Kas see pois palju loeb? Tema loeb vähe, aga jalutab ja mängib palju. Kuulage, kas teie saate aru, mis tema loeb.

Enne sina lugesid ja mina kuulasin, aga nüüd mina küsin ja sina kostad.

Mis sa mõtled? Söö ehk mängi!

Kas teie hakkate mängima?

Ärge jalutage mitte palju!

Meijas jägu.

§ 26.

З, з. *З, з. Занова.*

Ро—за, за—шель,
гнѣз—до, на—задъ,
за—са—да, разъ,
уз—ко, звать, князь.

Знаешь ли ты, что такое земство? Гдѣ тебѣ это знать! Ну, такъ обратись къ своему учителю. Ты отъ него услышишь о томъ, когда земство явилось, о чѣмъ оно обязано заботиться и что имъ сдѣлано въ Русской землѣ.

Загадка: Кто ѣсть сѣно безо рта, трѣмя зубами.

Говори, я буду слушать. Я говорю, а вы не отвѣчаете.

Не говорите много!

Что они говорятъ?

Знаешь ли ты, гдѣ моя корзина? Я не знаю, а они знаютъ.

Вчера мы играли, сегодня читаемъ, а завтра будемъ гулять.

Kes rääkis, et ma jalutasin?
Mitte wanaema ei rääkinud,
waid wend rääkis.

Sile ma lugesin, täna jalutan,
aga home hakkas mängima.

Kas teie teate et se koorm
minu on? Jah, ma tean.

Räägi wähe ja tee palju.

Говорить rääkima, ütleva: käst: говорю, говорите, olewif: говорю, говорите, говорите, говоримъ, говорите, говорятъ. Minewif: говорилъ, а, говорили. Tulewif: я буду говорить. Знать teadma, mõistma.

Земля maa, возъ koorm, корзина korw, завтра home, сегодня täna, вчера eile.

Х, х. *Х, х. Хохотъ.*

Ху—ла, у—хо,
ѣ—хать, духъ, входъ,
хлѣбъ, трух—нуль,
схват—на, холстъ.

Харитонъ захворалъ.
Ноги такъ опухли, хоть
плачь. А какой былъ хо-
докъ! Придется ему си-
дѣть безъ хлѣба или про-
сить Христа ради. Дѣло
плохое!

Въ моемъ зелёномъ садикѣ,
въ густой тѣни вѣтвей,
въ вечернемъ, тихомъ сумракѣ
пѣлъ громко соловей.

Куда ты идешь? Я иду вонъ.

Пастухъ хочетъ кушать.

Иди туда, кухня тамъ.

Что вы хотите? куда иде-
те? Идите сюда, хозяинъ тутъ.

Они хотятъ идти гулять.

Kas sa tahad süia? Tahan.

Mine jenna, toidus on seal.

Meie tahame jalutama minna.

Kõhu nad lähevad? Tulge
süia!

Karjane, mine wälja; kõõf
on wälke.

Kõhu teie tahate minna?

Kemad tahawad lugema minna.

Хотѣть tahama: хочѹ, хочешъ . . . хотимъ . . . хотѣль . . . Идти, minema,
minna: иди, иду, идешь . . .

Хозяинъ pereemees, пастухъ karjane, кухня kõõf; куда kõhu, туда jenna, сюда
süia, вонъ wälja.

§ 28.

Ж, ж. М, м. Мише.

Жи—ву, нуж—да,
Са—жа, За—жечь,
жестъ, чу—жой, жукъ,
мужъ, нож—на.

Урожай хоро́шій. Не-
чего ждать, хлѣбъ нужно
убра́ть. Ячме́нь жнутъ,
а рожь уже́ сжата.

На полѣ пчѣлы жу́ж-
жа́тъ и по вечера́мъ ля-
гу́шки и журавли́ въ лу-
жайкахъ крича́тъ.

Сожра́ли козлика жадные волки,
оста́лись отъ козлика рожки да
ножки.

Видишь ли ты, что юноша
дѣлае́тъ? Онъ сиди́тъ и чи-
тае́тъ.

Я не могу́ читать, я хоро-
шо не ви́жу.

Умно ли ты отвѣчае́шь?

Можете ли вы идти гуля́ть?
Не можемъ.

Видѣ́лъ ли ты, кто тутъ
раньше сидѣ́ли? Тутъ сидѣ́ли
мать и дочь,

Онъ сиди́тъ тамъ и кушае́тъ.

Сестра не види́тъ, гдѣ моя
одежда.

Видите ли, гдѣ мой ножъ и
ложка?

Сидѣ́тъ *istuma, isinda*: сиди́, сижу́, сиди́тъ Видѣ́тъ *nägema, näha*:
вижу, видишь . . . видѣ́лъ . . . Я могу́ *ma võin*, ты може́шь, они могутъ . . .
мы можемъ . . .

Живо́тъ *õht*, оде́жда *riided*, ножъ *nuga*, ложка *luspil*; хоро́шо *heaSte*, худо
halvasti, умно *targaste*.

Г о в о р и т ь.

Ääſt:	olemiſ:	minemiſ:	tulemiſ:
	я говорю	я говорилъ, а	я буду говорить
говори	ты говоришь	ты говорилъ, а	ты будешь говорить
	онъ, а говоритъ	онъ, она г.	онъ, она б. г.
	мы говоримъ	мы говорили	мы будемъ говорить
говорите	вы говорите	вы говорили	вы будете говорить
	они говорятъ	они говорили	они будутъ говорить

Wanaema ei wõi lugeda, tema ei näe.

Kas teie näete, kus nemad jalutavad? Meie ei wõi näha, meie näeme halwaste.

Ma näen, et ſa ſeal istud. Meie hakkame küsima, kas teie wõite kosta?

Kes räägib targaste?

Kas teie nägite, kus meie eile mängisime? Kas ſa wõid fenna minna, kus sinu sõber on? Meie ei wõi fenna minna.

Küüd nad wõiwad sõõma minna.

Ärge ütelge, et ma fiin istun. Ära istu fiin! Mine jaltama ehk mängi. Ära ütle, et ſe inimene fiin on.

Nad rääkisid, et peremees ei ole kodus. Kas ſa ei tea, kus ta on?

Dſi lapiti ja püsti
riidadeſt 5 peasõna ja 3
tegusõna üles.

р	а	в	с	м	с
м	т	у	ъ	г	о
а	ь	ж	э	о	ъ
а	м	и	т	у	н

§ 29.

I, i, V. *И, і, v. Июль. Июнь.*

Ки—евъ, си—е,
уз—кій, прі—ѣздъ,
сі—ять, брат—скій,
мѹ—ро.

Святѣйшій Свѣдѣ.
Въ Іюнѣ и Іюль длин—
ные дни.

Къ вамъ пріѣхалъ прі—
ѣтель.

Горныя вершины
спятъ во тѣмѣ ночной,
тихія долины
полны свѣжей мглой.
Не пылѣтъ доро́га,
не дрожа́тъ листьы . . .
Подожди́ немно́го,
отдохне́шь и ты.

Новая каморка, старое окно.
Это окно не старо, но ново.

Гдѣ малый стаканъ и малая
тарелка? Моя тарелка не ма—
ла.

Твое новое сѣдло не велико.
Этотъ великій король молодъ.
Твоя старая мать не видитъ.
Стара ли твоя мать?

Столяръ ли старый Мартинъ?
Не пастухъ ли этотъ моло—
дой челове́къ?

Эта линія мала.
Гдѣ хорошее пѣніе?
Іоаннъ ли ты?
Гдѣ ножъ? Онъ тамъ. Не—
си сюда!

Новый столъ, новая лампа, новое ведро.

Старый, ая, ое; молодой ая, ое; малый, ая, ое; великій, ая, ое; хоро́шій,
ая, ее.

Іоаннъ *Joan*, линія *joon*, пѣніе *laulmine*. Несѣти *viina*, неси, несеу, несёшь . . .

Minu väike korm on siin. Kas sinu korm väike on?
 Sinu uus pang on suur. Seal on suur meri.
 Kas sa näed, et siin väike joon on?
 Kas seal täna laulmine on?
 Kus on nüüd se suur härra?
 Kas sinu noor sõsar lapseloidja on? Minu sõsar ei ole noor.
 Sinu wana ema on eestlane Minu nimi on Suhan.
 Korm on siin, wiige fenna.
 Mis teie fenna wiite? Sup on seal, tooge siia.

§ 30.

Ц, ц. *Ц, ц. Царица.*

Цѣ — поч — ка, царь,
 Куз — нецъ, серд — це,
 ка — ши — ца, цвѣтъ,
 спи — ца, жнецъ.

Мальчики у мельницы
 поймали лисицу. Поло-
 жили на цѣпь. А лисица
 убѣжала.

Эта бѣлая церковь нова.
 Хороша ли твоя новая кух-
 ня?
 Мой красный шкапъ не
 старъ.
 Я думаю, что твоя старая
 лодка худа. Она стара, но не
 худа.

Сѣрый, ая, ое, красный, худой, умный, чистый рубахъ, бѣлый ваіге, чёрный
 туфт.

Церковь kirik, отецъ isa, овца lammas.
 Положить paanema: жи, жу, ишь.

**Два кольца, два конца,
по срединѣ гвоздикъ.**

Мы изѣздили поля
съ матушкой сохбою
и покрѣлася земля
рожью золотю.

Хлѣбъ кормилецъ, теплый домъ
къ сроку все поспѣло:
вспоминайте насъ добромъ,
это наше дѣло.

Чистая рука бѣла.

Эта черная нитка хороша.

Твое сѣрое одѣяло чисто.

Котелъ черенъ.

Тутъ ли твой старый отецъ?

Знаетъ ли твой молодой сынъ

читать?

Вотъ корзина! я положу
сюда.

НОВЫЙ ШКАПЪ чистъ

НОВАЯ ЛАМПА чиста

НОВОЕ ОКНО чисто.

Kuś minu wana iſa on?

Sinu noor tütar on tarf. Se tarf pois on noor.

Minu punare ſal' on uus. Sinu mustad riided on puhtad.

Se walge lammaſ on wana.

Minu uus, must laud on ſiin. Se halw tool on must.

Uus pang on puhaſ. Kaſ ſe walge uſſ uus on?

Se hal' ſimi on ſuur.

Kaſ minu joonelaud ſeal on? pange ſiia.

§ 31.

Кто хочет отвечать, я буду спрашивать.

Этотъ хлѣбъ бѣлъ, какъ сайка.

Мой старый серпъ хорошъ. Плита чиста.

Твой старый кучеръ уменъ. Этотъ умный солдатъ старъ.

Таблица черна.

Черенъ ли твой новый карандашъ?

Подушка бѣла. Садъ чистъ.

Видишь ли ты, братъ, гдѣ твоя карта?

Какъ сынъ читаетъ? Можетъ ли мать сама читать?

Se kala on puhas.

Minu aed on suur. Puu on suur ja oks on väike.

Kuidas se pois kostab? Tema kostab targaste. Isa näeb ise, et poeg loeb.

Se küla on suur, kui lin.

Jordamiseks:

з, х, ж, і, в, ц.

Abiõnad:

вчера, сегодня, завтра,

куда, туда, сюда, вонъ,

какъ, хорошо, худо, умно,

новый, ая, ое, старый, молодой, малый, великій, красный, сѣ-
рый, бѣлый, черный, чистый, хорошій, худой, умный, самъ, а.

Хлѣбъ leib, плита pliit, серпъ sirp, карта kaart, таблица tahvel, кучеръ kutsjer, солдатъ solbat, подушка padi, сукъ oks, самъ ise, ногъ jalg, садъ aed, рыба kala, какъ kuidas, kui.

Peaſõnad:

Ioanniſ, hõzjainiſ, oteſ, paſtuh, ſoldat, kucher, xlbõ, ſerpi, voz, живõt, noj, ſad, ſuk, noſa, odejda, ryba, zemlja, ovca, tablica, linija, karta, korbina, poduſhka, kuxnia, pſita, lojka, pñie, cerkov.

Seguſõnad:

znat, govorit, hotet, idti, neſti, ſidit, videt, položit, mogu.

Какъ вы читаете? Мы хорошо читаемъ. Моя сестра мала и не знаетъ читать. И няня говоритъ, что она читать не можетъ. Но она хорошо понимаетъ, что я читаю.

Мой отецъ не можетъ читать, онъ хорошо не видитъ. Отецъ сидитъ и слушаетъ, какъ мы читаемъ. Раньше онъ не худо читалъ. И теперь онъ умно говоритъ.

Не сиди тутъ, иди вонъ и гуляй! Я не хочу гулять, я сегодня много гулялъ.

Я сижу и слушаю, тутъ хорошее пñие. Я хотёлъ слушать пñие. Могутъ ли я тутъ сидеть?

Mis teie nüüd kodus teete? Enne meie mängisime ja päraſt mina ja minu iſa taſame jalutama minna.

Gile ſõſar iſtus ja luges, aga wäike wend kuulas ja waſtas. Tema ei wõi heaste waſtata, ta on noor.

Some meie ei mõtle jalutama minna. Some iſa haſſab lugema ja küſima, aga meie haſſame kuulama ja koſtma. Tema iſe taſab naha, kuidas meie koſtame.

Wiies jägu.

§ 32.

Ф, Ф. Θ, Θ. *фр., фр. О, о. Франкофр.*

Фу—фай—ка, футъ,
циф—ра, Фев—раль,
фу—раж—ка, фактъ,
фра—за.

Фили́пъ начертáлъ фи-
гúру.

Ефíмъ какъ тво́я фа-
ми́лія? Соф́ья и Фе́дя ку-
пи́ли мѣ́ру карто́феля.
Фрукты уже поспѣ́вають.
Эти фуфа́йки пригото́в-
лены на фабрикѣ Тимо-
фе́ева. Оита́ назва́ніе буе-
вы.

Всѣ паны скинули кафта́ны,
оди́нъ панъ не скинулъ кафта́нъ.

Солдаты купаютъ.
Деревни малы, а волости
велики.

Мѣтлы^{а)} не чисты.

Эти сѣстры молоды.

Бѣлы ли руки^{б)}?

Красны ли эти линейки?

Эти ножи хороши. Двери
велики. Грифели сѣры.

Pingid on hallid. Karbid on
punased.

Need möldrid on eestlased.

Kas need küünid wanad on?

Need kõõgid ei ole puhtad.

Puudad on suured, naelad on
väiksed.

Need küued on mustad.

Täna on siin laulmine ja reh-
kendus.

^{а)} Tšiti juhtub, et rõhk sahe järgulistes sõnades paljusel muudab.

^{б)} Tähtede к, г, ж, ц, х järel ei tohi täht ы seista.

Стаканы õlleklaasid, лампы lambid, лакеи toapoised, няни lapsesõidjad, кони
ruunad.

Эти лампы малы need lambid on väiksed.

Кафта́нъ kumb, грифель grühwel, карто́фель kartuhwel, ариомѣтика reh-
kendus.

§ 33.

Щ, щ. Ш, ш. Шагунцій.

Ча—ще, щип—цы,
хрящъ, шу—мя—щій,
жен—щи—на, вещь,
сла—ще, зря—щій.

Щипцы да клещи суть
вещи.

Чѣмъ проще, тѣмъ луч-
ше.

Щи да каша пища на-
ша.

Щенки безъ счёта, а
счастіе съ счётомъ.

Блѣветъ парусъ одинѣй
въ туманѣ моря голубѣмъ.
Что ищетъ онъ въ странѣ да-
лёкой?

что кинулъ онъ въ краю род-
номъ

Играютъ волны, вѣтеръ сви-
щеть

и мачта гнѣтся и скрипитъ.

Увы! онъ счастія не ищетъ
и не отъ счастія бѣжитъ.

Гдѣ чистыя окна?

Тутъ старые столы.

Тамъ худыя лопаты.

Старыя деревья велики.

Твои ноги чисты.

Мои новые сараи хороши.

Сѣмена эти чисты. Новыя
сѣдла хороши. Мои щетки
худы.

Вещь ли грифель?

Эти молодыя дѣвушки еще
гуляютъ. Сестры ли онѣ?
Онѣ сестры.

Столяры ли они?

Идешь ли туда? Иду. Го-
вори: здравствуйте!

Окна afned, моря mered, именá nîmed.

Малые столы, малыя лампы, малыя окна.

Мой, твой, она — pašuseš: мой, твой, онѣ.

Щетка šari, вещь aši, ещё weel.

Здравствуй! teretan šind! прощайте! jãäge jumalaga!

	ai n u s:	paljus:
ifast fugu:	НОВЫЙ ШКАПЪ чистъ МОЙ ЛАКЕЙ молодъ ЭТОТЪ БОНЬ твой	НОВЫЕ ШКАПЫ чисты МОИ ЛАКЕИ молоды ЭТИ БОНИ твои
emast fugu:	НОВАЯ ЛАМПА чиста ТВОЯ НЯНЯ мала ЭТА ШАЛЬ моя	НОВЫЯ ЛАМПЫ чисты ТВОИ НЯНИ малы ЭТИ ШАЛИ мои
asja fugu:	НОВОЕ ОКНО чисто МОЕ ПОЛЕ велико ЭТО СЪМЯ твое	НОВЫЯ ОКНА чисты МОИ ПОЛЯ велики ЭТИ СЪМЕНА твои

Mered on fuured. Pingid on uued.

Se puu on fuur. Noored puud on wäiksed.

Wanad sadulad on halwad.

Kas se hal' kiwi fuur on? Minu wäljad on fuured.

Hari on asi.

Wanad külad on fuured.

Noored toapoised on fiin. Kas need nimes head on?

Tema lähed wälja ja ei ütle: jõe jumalaga!

Kas need tüdrukud veel lugesid? Kus Anna ja Riinu on?

Nad on seal.

Härja on fiin, ütle: teretan teid!

§ 34.

Ты твои старыя лопаты?

Kas need kirikud juured on? ^{a)}

Need nooredmehed on minu sõbrad. Doapois! kus sinu
härрад on? Kas nemad on siin?

Kus need hallid kiivid on?

Ema! sinu tütreid on seal.

Minu pojad loomad heaste. Kas meie oleme sõbrad?

Kas need kõrged toolid sinu on?

Kas sa näed, et minu oksad siin on? Isad on seal.

Pajad on mustad. Kus on minu sokid?

Need inimesed on wanad.

Minu sibulad on väiksed ^{b)}. Kus on sinu head kapstad?
Need wanad kartuhvolid on väiksed.

Kas minu kalad on puhtad?

Need linad on valged.

Kas sinu uued riided on hallid?

^{a)} Palsuses seaduse wastu muudetakse:

Сыновья pojad, братья wennad, друзья sõbrad, стулья toolid, сучья oksad.

Городá, linnad, господа härрад, хозяева peremehed, кучерá kutsrid.

Матери emad, дочери tütreid, люди inimesed.

Tähesed o, e heidedakse sõnast wälja: отцы, церкви, камни, котлы, чулки.

^{b)} Palsuses ei pruugita:

Одежда, рыба, картофель, капуста, лукъ, лёнъ.

Þordamifeks :

ф, о. щ.

Abiðnad :

еще.

Þeafðnad :

кафтанъ, картофель, грифель, арифметика, щетка, вещь.

Þeguðnad :

здравствуй, прощай.

ъ	и	ь	а	я	ь	о	е	мя
ы	и		ы	и		а	я	ена

Мои старые сараи худы. Новъ ли твой сарай? Мой сарай не новъ, но еще хорошъ.

Твои комнаты малы какъ каморки, а кухня велика.

Я не вижу, гдѣ тутъ столы и стулья?

Эти ножи и ложки не чисты. Гдѣ ведра и котлы?

Эти сады велики, а деревья малы. Вотъ сучья! Тамъ капуста хороша, а картофель малъ. Гдѣ лукъ? Великъ ли онъ?

Видятъ ли отецъ и мать, что сыновья и дочери тутъ играютъ. Они не видятъ, они сидятъ тамъ.

Братья говорили: сестры, вы много играли. Идите сюда и читайте! А мы хотимъ еще играть и гулять, отвѣчали сестры.

Эти люди не хозяева, а кучера. Кучеръ! гдѣ твои кони? Кони тутъ. Гдѣ сѣдла?

Лакей, какъ твое имя?

Kuues jägu.

§ 35.

Въ классѣ^{а)}.

Въ классѣ учение. Тамъ пишутъ и читаютъ ученики и ученицы. На столѣ книги, тетради, бумага, перья и чернила. Учитель сидитъ на стулѣ и говоритъ: Отвѣчай урокъ, Иванъ! Иванъ отвѣчаетъ. Анна, вотъ мѣлъ, пиши на доскѣ буквы а, о, у . . . Анна очень хорошо пишетъ.

Кто можетъ читать:



дерево

книга
столѣ

Писать kirjutama: пишу, пишешь . . . писаль, учитель, fooliõpetaja, ученикъ, ученица õppija, учение õpetus, урокъ õpitut, перо sulg, книга raamat, тетрадь kirjutusraamat, бумага paber, буква täht, чернила tint, мѣлъ kriit, доска laud, классъ foolituba, очень väga.

На окнѣ afna peal, въ комнатѣ toas, тоа sees.

^{а)} Zärgmiste §§ tükkisi lae õppijaid, peale lugemise ja ümberpanemise, tükkati peast jutustada ja peast üleskirjutada.

§ 36.

Утро.

Ученики въ спальнѣ. Они чистили сапоги, мыли руки. Кровати, полъ и стѣны чисты; шубы и шапки на вѣшалкѣ.

Ученики были на молитвѣ. Послѣ купали хлѣбъ, молоко и мясо. Теперь они учатъ уроки.

Въ церкви.

Мать, сыновья и дочери были дома. Мать говорила: Люди въ церкви, идите туда! Они идутъ. Были въ церкви.

Послѣ мать спрашивала: Что вы тамъ дѣлали? Мы слушали, какъ въ церкви читали. Тамъ было очень хорошее пѣніе.

Ras peremees teab, et ma fiin istun? Ei tea. Ära räägi, et ma fiin olen. Ma jalutasin palju ja tahan fiin istuda. Baat' tool on seal! Too fiia!

Быль, а, о олѣ, учить õppima: учу, учишь . . . училъ, мыть pesema: мою pesen . . . мыль pesin, чистить puhasutama: чищу, чистишь . . . шапка müts, сапогъ saapas, шуба kasukas, кроватъ sang, спальня magamisetuba, полъ põrmand, стѣна sein, вѣшалка wari, молитва palwe, утро homiku, мясо liha.

Въ церкви kirikus (emasť j. sõnade lõpul ь asemel и.)

§ 37.

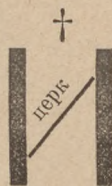
На дворѣ.

Отецъ и сынъ работали на дворѣ. Они пилили доски. Пила велика, я не могу пилить. Купи, папа, топоръ! Я хочу рубить. Столяръ, продай этотъ топоръ! Столяръ продалъ. Гдѣ топоръ? дайте сюда! Теперь сынъ можетъ рубить.

Klassis oli kooliõpetaja. Enne luges ta ja foolipoisid kuulasid. Nüüd lugesid foolipoisid ja tema kuulas. Pärast kooliõpetaja küsis ja foolipoisid kostsid.



нѣ въ $\frac{\text{ком}}{\text{тѣ}}$



Работать töödeгema, пилить jaagima, рубить raatuma: рублю, рубишь . . . рубиль, дать anda, продать müüma, купить ostma, топоръ terveks, пила jaag, дворъ bue, училище kool.

§ 38.

W i k a t.

Peremees ja sulane lähewad niitma. Nad on wälja peal. Peremees ütleb: Niida! kas ja ei näe, kuidas mina niidan? Sulane wastab: Mina ei wõi niita, minu wikat ei ole hea. — Sinu wikat ei ole halb, anna siia! — Peremees tahtis niita, aga wikat ei niitnud, ta oli halb.

День.

Солнце высоко на небѣ. На дворѣ тепло. Въ полѣ работаютъ наши работники и работницы.

Вотъ дорога и вашъ лѣсъ. Птицы тамъ на озерѣ. Наше озеро велико, а вода не хороша.

Къ братья ли эти пастухи?

Наши ученики хорошо пишутъ.

Какъ старъ вашъ отецъ?

День pääw, солнце päike, небо taewas, лѣсъ mets, озеро järw, вода wesi, птица lind, дорога tee, работникъ sulane, работница ümarboja, коса wikat, косить niitma, кошу, косить . . . косить, тепло soe, высоко kõrge, нашъ meie, вашъ teie.

§ 39.

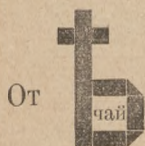
Ночь. Идетъ дождь и снѣгъ. Холодно. Не вижу, гдѣ луна и звѣзды. Человѣкъ въ комнатѣ, тамъ огонь. Гдѣ животныя? На мѣстѣ ли они? Собака на дворѣ, а пѣтухъ и курицы въ сараѣ.



дорогѣ



тарелкѣ

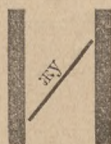


гдѣ



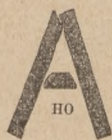
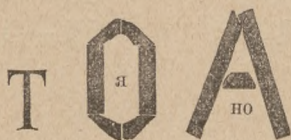
А.

Я



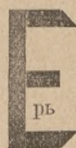
что

стѣ
сѣра



я

д



бѣла.

Ночь ъѡ, дождь ѡѣѣ, снѣгъ ѡѡѡ, луна ѡѡ, звѣзда ѡѡѡ, огонь ѡѡѡ, холодно ѡѡѡ, мѣсто ѡѡѡ, животное ѡѡѡѡ, собака ѡѡѡ, пѣтухъ ѡѡ, курица ѡѡѡ.

§ 40.

$4 + 2 + 1 = 7$ четыре, два и одинъ, будетъ (jaab) семь.

$7 - 5 = 2$ семь, вычесть (juurest ära lugeda) пять, будетъ два.

$2 \times 8 = 16$ два восемь разъ (ford), будетъ шестнадцать.

$8 : 2 = 4$ восемь на два (taheks jäoks), будетъ четыре.

$3 + 5 = ?$ три и пять, будетъ сколько (kui palju)?

$$3 + 1 = 4$$

$$2 - 1 = 1$$

$$6 : 2 = 3$$

$$5 - 3 = 2$$

$$3 \times 2 = 6$$

$$4 + 3 = 7$$

$$8 : 4 = 2$$

$$5 \times 2 = 10$$

$$6 : 3 = 2$$

$$12 - 7 = ?$$

$$15 \times 1 = ?$$

$$2 + 5 + 6 = ?$$

$$18 : 6 = ?$$

$$5 + 16 = ?$$

$$16 : 4 = ?$$

$$7 \times 2 = ?$$

$$45 - 15 = ?$$

$$36 : 3 = ?$$

$$13 + 25 + 4 = ?$$

$$90 : 10 = ?$$

$$35 + 42 = ?$$

$$86 - 12 = ?$$

$$21 \times 4 = ?$$

Harjuta õppijaid ühest saani numbrid lugema ja lase üleval seisavaid ülesandeid mene feeli lugeda.

Esma разъ pruugitakse pärast 2, 3 ja 4 раза, aga teiste numbrite järele — разъ. Näituseks, два раза, пять разъ.

Trüki ja kirja tähed ja tähtede nimed.

А а	Б б	В в	Г г	Д д
<i>А а</i>	<i>Б б</i>	<i>В в</i>	<i>Г г</i>	<i>Д д</i>
а, азъ	бе, буки	ве, вѣди	ге, глаголь	де, добрѣ
Е е	Ж ж	З з	И и й	І і
<i>Е е</i>	<i>Ж ж</i>	<i>З з</i>	<i>И и й</i>	<i>І і</i>
е, есть	же, живѣте	зе, земля	и, иже	і
К к	Л л	М м	Н н	О о
<i>К к</i>	<i>Л л</i>	<i>М м</i>	<i>Н н</i>	<i>О о</i>
ка, како,	эль, люди	эмъ, мыслѣте	энъ, нашъ	о, онъ
П п	Р р	С с	Т т	У у
<i>П п</i>	<i>Р р</i>	<i>С с</i>	<i>Т т</i>	<i>У у</i>
пе, покой	эръ, рцы	эсъ, слово	те, твердо	у
Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш
<i>Ф ф</i>	<i>Х х</i>	<i>Ц ц</i>	<i>Ч ч</i>	<i>Ш ш</i>
эфъ, фертъ	ха, хѣръ	це, цы	че, червь	ша
Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Ъ ъ
<i>Щ щ</i>	<i>Ъ ъ</i>	<i>Ы ы</i>	<i>Ь ь</i>	<i>Ъ ъ</i>
ща	ерь	еры	ерь	ятъ
Э э	Ю ю	Я я	Ө ө	Ү ү
<i>Э э</i>	<i>Ю ю</i>	<i>Я я</i>	<i>Ө ө</i>	<i>Ү ү</i>
э	ю	я	өтá	ижица

Pähe õpitud sõnad

Kordamiseks.

Pea sõnad:

Teineste nimed ja seisused: Мартинъ, Иванъ, Іоаннъ, Алексѣй, Анна, Ирина, Ева, имя, пана, 10 мама, отецъ, мать, сынъ, дочь, братъ, сестра, бабушка, мальчикъ, дѣвушка, 20 хазяинъ, господинъ, король, лакей, работникъ, работница, столяръ, мельникъ, пастухъ, кучеръ, 30 солдатъ, юноша, няня, учитель, ученикъ, ученица, эстъ, эстонка, другъ, человекъ, 40 люди.

Thu liimed ja riided: голова, любовь, носъ, рука, животъ, нога, колѣно, шапка, шаль, 50 кафтанъ, шуба, сапогъ, чулокъ, одѣяло, подушка, одежда.

Söödatavad asjad: хлѣбъ, рыба, мясо, 60 молоко, масло, супъ, каша, соль, игра, сайка, корка, медъ, картофель, 70 лукъ, капуста, ѣда.

Koolitoas: книга, таблица, грифель, тетрадь, карандашъ, бумага, перо, 80 чернила, линейка, линия, буква, карта, доска, мѣлъ, урокъ, учение, молитва, 90 пѣніе, арифметика, классъ.

Majas: комната, каморка, спальня, кухня, плита, стѣна, полъ, 100 окно, рама, дверь, стулъ, скамейка, вещь, лампа, огонь, котёлъ, 110 ложка, ножъ, топоръ, лопата, метла, щетка, ведро, ванна, мыло, тарелка, 120 стаканъ, бутылка, корзина, корбка, нитка, крестъ, кровать, вѣшалка, шканъ, пила, 130 сѣдло, коса, сериъ.

Möödub: верста, аршинъ, дюймъ, недѣля, день, мину́та, пудъ, 140 фунтъ, рубль, копейка, половина, пара.

Maja ligibal ja kangel: животно́е, коро́ва, ко́нь, ови́ца, соба́ка, 150 ко́шка, пти́ца, пѣту́хъ, кури́ца.

Мѣсто, дво́рь, садъ, сара́й, кры́ша, дере́вня, 160 воло́сть, горо́дъ, учи́лище, церко́вь.

Лѣсъ, дере́во, сосна́, ёлка, ива, су́къ, 170 листъ, сѣ́мя, ко́ра.

Небо, землі́я, солне́це, луна́, звѣ́зда, снѣ́гъ, дождь, 180 утро, но́чь, море, о́зеро, вода́, лодка, доро́га, ка́мень, поле, лё́гъ, 190 возъ.

Tegevõnad:

Ку́шать, е́шь, е́тъ, игра́ть, чита́ть, слуша́ть, дума́ть, дѣ́лать, спрашива́ть, отве́чать, понима́ть, 200 зна́ть, раба́тывать, гуля́ть, да́ть, прода́ть, мы́ть, писа́ть, хоте́ть, иди́ти, нести́, 210 буду́ (бы́ть), могу́.

Говори́ть, и́нш, и́тъ, пи́лить, руби́ть, коси́ть, положи́ть, чи́стить, купи́ть, учи́ть, 220 сидѣ́ть, види́ть.

Выче́сть, здра́вствуй, проща́й.

Mbivõnad:

Малы́й, а́я, о́е, т́а, а́а, о́о, вели́кій, сѣ́рый, краси́ый, стари́й, 230 новы́й, молодóй, хоро́ший, е́е, худо́й, умны́й, бѣ́лый, чѣ́рный, чи́стый.

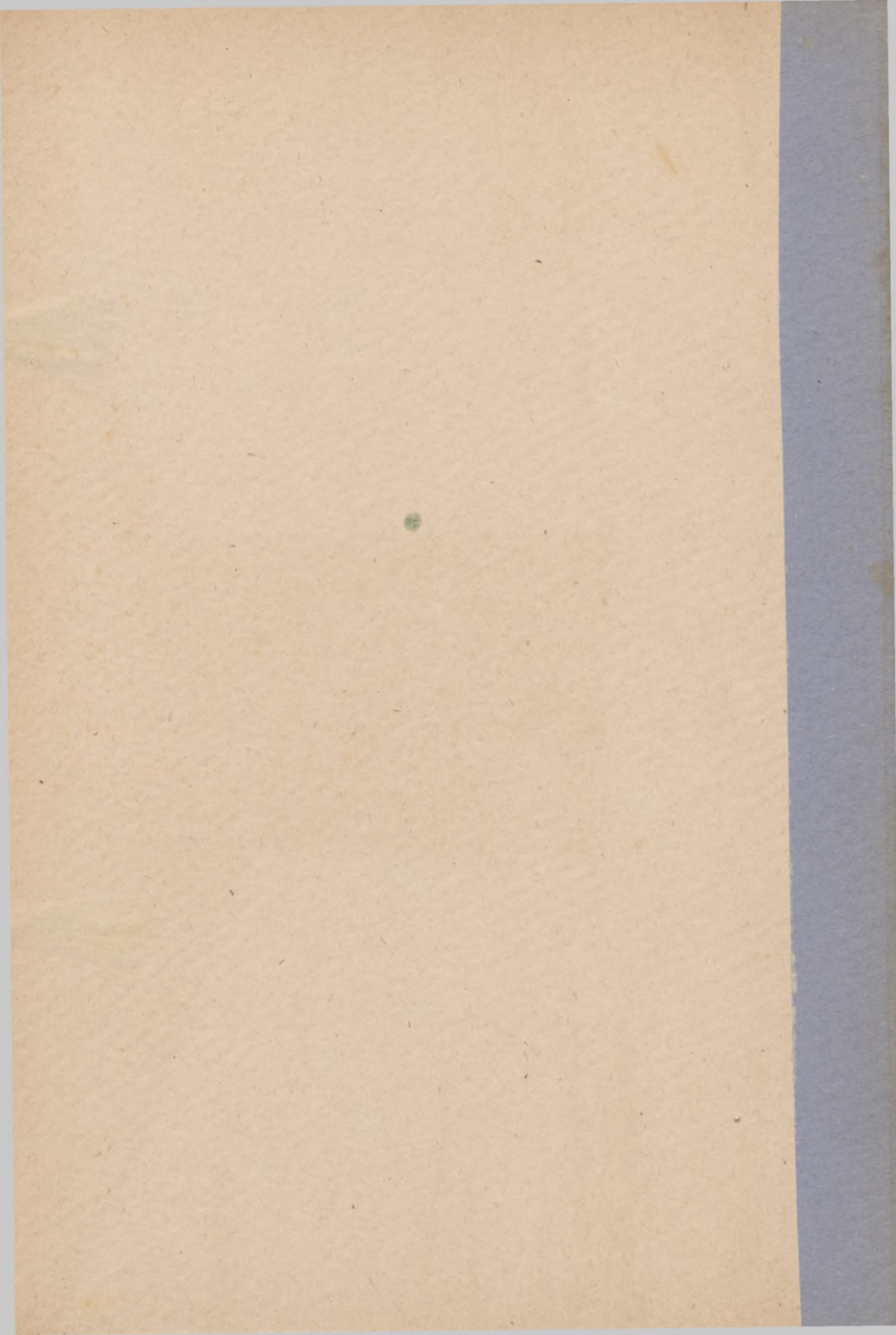
Мой, я́, ё́, тво́й, 240 нашъ, а́а, е́е, вашъ, э́тотъ, (э́та, э́то), то́тъ (та́, то́), я́а, ты́а, онъ́ (она́, онó), мы́а, вы́а, оні́ (онѣ́), 250 самъ, а́а, разъ́ (раза́).

И́а, а́а, но́а, ли́а, или́а, не́а, пѣ́тъ, да́а, 260 на́а, вѣ́а, оче́нь, во́тъ, кто́а, что́а, гдѣ́а, тутъ́а, тамъ́а, дома́а, 270 куда́а, сю́даа, ту́даа, вонъ́а, е́щѣ́а, ра́ньше, те́пѣ́рь, послѣ́а, вче́раа, се́гд́ня, 280 за́втра.

Какъ, сколько, много, мало, хорошб, худо, умнб, высокб, теплб, 290 холодно.

Numbrid eht arwud : одінъ, два, три, четыре, пять, шесть, семь, восемь, девять, 300 десять, одіннадцатъ, двѣнадцатъ, тринадцатъ, четыреннадцатъ, пятнадцатъ, шестнадцатъ, семнадцатъ, восемнадцатъ, девятнадцатъ, 310 двадцатъ, тридцатъ, сорокъ, пятьдесятъ, шестьдесятъ, семьдесятъ, восемьдесятъ, девяносто, 318 сто.







~~~~~  
Hind: 25 fop.  
~~~~~